

J. S. BACH

CHORALS

21^e Volume

**(Original pour chœur)
transcription pour**

**Voix soliste
&
Clavier**



TRANSCRIPTION

Pierre Montreuille

PRÉFACE

C'est 15 ans après la mort de J.S. Bach qu'un premier recueil de ses CHORALS A 4 VOIX paraît. Tentative prudente due à son fils Carl Philipp Emanuel, il ne s'agit que d'une sélection limitée à 100 pièces. L'ouvrage fut accueilli avec un tel succès qu'il suscitera diverses parutions ultérieures. La plus importante sera due à un élève du Cantor, Johann Philipp KIRNBERGER. A l'initiative de ce dernier - et toujours à partir des travaux de Carl Philipp Emanuel - les éditions Breitkopf de Leipzig publieront, successivement de 1784 à 1787, quatre volumes totalisant 371 chorals.

Harmonisation simples de Cantiques Luthériens, ces miniatures polyphoniques devaient rester un modèle du genre.

Le présent recueil, destiné à une voix soliste et clavier (clavecin, orgue, piano...), propose des Chorals de l'édition Kirnberger ; les textes utilisés par Bach lui-même dans ses œuvres sacrées n'y figurent pas.

LE POINT D'ORGUE

Peut-être n'est-il pas superflu de rappeler que, dans la forme Choral, l'interprétation du point d'orgue est bien spécifique. Il y représente uniquement une PONCTUATION du texte. Loin de prolonger la durée de la note qu'il surmonte, il a donc ici -paradoxalement- comme effet de l'abrèger légèrement, puisque c'est sur la valeur de cette note qu'il faudra prendre sa respiration. Une concession toutefois à l'usage ordinaire du point d'orgue : à son approche, un léger ralenti reste nécessaire (il s'agit d'une fin de phrase du chant).

LE TEMPO

Chacun ici reste juge. Voici néanmoins une remarque personnelle :

Le Choral luthérien évoque le chant de la masse des fidèles et la plénitude de l'orgue dans l'importante réverbération de l'édifice religieux. Cette atmosphère, à la fois empreinte de sérénité et de grandeur, ne pourra être rendue que par le choix d'un TEMPO LENT. Il permettra en outre à la polyphonie de s'épanouir pleinement.

Pierre Montreuil

CHORALS

Volume 21

NB : Dans un choral, les ^ indiquent une fin de phrase ; il faut donc les faire suivre d'une respiration.

J S BACH

Transcription

Pierre Montreuille

121 - Lobet den Herren

Voix

Lo - bet den Her - ren, lo - bet den Her -

ren, denn er ist sehr freund - lich, es ist sehr köst - lich,

un - sern Gott zu lo - ben, un - sern Gott zu

Clavier

12

lo - ben, sein Lob ist schön und lieb - lich

15

an - zu - hö - ren. Lo - bet den Her -

18

ren, lo - bet den Her - ren!

122 - Lobt Gott, ihr Christen allzugleich

Voix

Lobt Gott, ihr Christen allzugleich, in seinem höchsten

Clavier

5

Thron; der heut' aufschleusst sein Himmelreich und schenkt uns seinen

9

Sohn, und schenkt uns seinen Sohn.

123 - Lobt Gott, ihr Christen allzugleich

Voix

Lobt Gott, ihr Christen allzugleich, in seinem höchsten

Clavier

5

Thron, der heut' aufschleusst sein Himmelreich und

8

schenkt uns seinen Sohn, und schenkt uns seinen Sohn.

124 - Mach's mit mir, Gott, nach deiner Gut'

Voix

Mach's mit mir, Gott, nach deiner Gut', hilf mir in mei - nem Lei - den,
 was ich dich bitt', ver - sag' mir nicht, wenn mei - ne Seel' will schei - den;

Clavier

6

so nimm sie, Herr, in dei - ne Händ', ist Al - les gut, wenn gut das End'.

125 - Mein' Augen schliess' ich jetzt

Voix

Mein' Au - gen schliess' ich jetzt in Got - tes Na - men zu, die

Clavier

6

weil der mü - de Leib be - geh - ret sei - ne Rüh', weiss

10

a - ber nicht' ob ich den Mor - gen möcht' er - le - ben, es

14

könn - te mich der Tod viel - leicht noch heut' um - ge - ben.

126 - meinen Jesum lass' ich nicht, Jesus ♩ = 80

Voix

Clavier

Mei - nen Je - sum lass' ich nicht, Je - sus wird mich auch nicht las - sen.
Je - su hab' ich mich ver - pflicht't, ich will ihn in's Her - re fas - sen.

6

Weiss ge - wiss und glau - be fest, dass mich Je - sus auch nicht lässt.